

## ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 5\*

**"Περί καθορισμού κατώτατου ορίου ηλικίας των ανηλίκων εις τας βιομηχανικάς εργασίας"**

Η Γενική Συνδιάσκεψις της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας, κληθείσα εν Ουασιγκτώνι υπό της Κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής την εικοστήν εννάτην Οκτωβρίου 1919, αφού απεφάσισε να αποδεχθή διαφόρους προτάσεις εν σχέσει προς την εργασίαν των ανηλίκων και το κατώτατον όριον της ηλικίας το επιτρεπόμενον εν τη εργασίā, όπερ ζήτημα περιλαμβάνεται εις το τέταρτον θέμα της ημερησίας διατάξεως της εν Ουασιγκτώνι συνόδου της ειρηνένης διασκέψεως και αφού απεφάσισεν όπως αι ανωτέρω προτάσεις διατυπωθούν υπό μορφήν Διεθνούς Συμβάσεως.

Αποδέχεται την επομένην Σύμβασιν προς κύρωσιν παρά των Μελών της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας, συμφώνως προς τας διατάξεις του Καταστατικού Χάρτου της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας ήτις αποκαλείται Σύμβασις περί κατώτατου ορίου ηλικίας (εν τη βιομηχανία), 1919.

*Άρθρον 1.*

1. Υπό την έποψιν της εφαρμογής της παρούσης Συμβάσεως θεωρούνται "βιομηχανικάί επιχειρήσεις" ιδίως:
  - α) τα μεταλλεία, λατομεία και αι πάσης φύσεως εξορυκτικάί βιομηχανίαί,
  - β) αι βιομηχανίαί εν αις κατασκευάζονται προιόντα, μεταβάλλονται, καθαρίζονται, επισκευάζονται, διακοσμούνται, αποτελειούνται, προετοιμάζονται δια την πώλησιν, ή εν αις μεταβάλλονται αι ύλαι, περιλαμβανομένων της κατασκευής πλοίων, των βιομηχανιών αποσυνθέσεως υλικού και της παραγωγής, μετατροπής και διαβιβάσεως κινητηρίου εν γένει δυνάμεως και του ηλεκτρισμού,
  - γ) Η κατασκευή, ανοικοδόμησις, συντήρησις, επισκευή, τροποποιήσις ή κατεδάφισις παντός οικοδομήματος και κτίσματος, σιδηροδρόμων, τροχιοδρόμων, λιμένων, δεξαμενών, προβλήτων, διωρύγων, εγκαταστάσεων εσωτερικής συγκοινωνίας, δι\_ύδατος, οδών, σηράγγων, γεφυρών, οδογεφυρών, υπονόμων, συλλεκτήρων και κοινών φρεάτων, τηλεγραφικών και τηλεφωνικών εγκαταστάσεων, ηλεκτρικών εγκαταστάσεων, εργοστασίων φωταερίου, διανομής ύδατος ή άλλων οικοδομικών εργασιών ως και αι προπαρασκευαστικάί των ανωτέρω εργασιών εργασίαί
  - δ) Η μεταφορά προσώπων ή εμπορευμάτων δι' οδών, σιδηροδρόμων, ή ύδατος περιλαμβανομένης και της αποθηκείσεως εμπορευμάτων εις τας λιμεναποθήκας, τους λιμένας και αποθήκας διαμετακομίσεως, εξαιρουμένης της δια χειρός μεταφοράς.
2. Αι αρμόδιαί αρχαί εκάστης χώρας θέλουσι καθορίσει τα όρια μεταξύ της βιομηχανίας αφ' ενός και του εμπορίου και της γεωργίας αφ' ετέρου.

\* Η Διεθνής Σύμβαση Εργασίας 5 κυρώθηκε από την Ελλάδα με το Ν.2271/20 (ΦΕΚ 145/Α/19-11-20) και παρατίθεται με τη γλωσσική μορφή που έχει στον κυρωτικό νόμο.

*Άρθρον 2.*

Ανήλικα κάτω των 14 ετών δεν δύνανται να απασχολώνται ή εργάζονται εις βιομηχανικές επιχειρήσεις, δημοσίας ή ιδιωτικής, ή εις τα παραρτήματα αυτών, εξαιρέσει μόνον των εργασιών εις ας απασχολούνται μόνο μέλη μιας και της αυτής οικογενείας.

*Άρθρον 3.*

Αι διατάξεις του άρθρου 2 δεν εφαρμόζονται εις την εργασίαν των ανηλίκων εν ταις επαγγελματικαίς σχολαίς, υπό τον όρον ότι η εργασία αυτή είναι εγκεκριμένη υπό της δημοσίας αρχής και εποπτεύεται υπ' αυτής.

*Άρθρον 4.*

Δια την διευκόλυνσιν του ελέγχου της εφαρμογής των διατάξεων της παρούσης Συμβάσεως, πας ιδιοκτήτης βιομηχανικής επιχειρήσεως οφείλει να τηρή μητρώων εγγραφής πάντων των υπ' αυτού απασχολουμένων κάτω των 16 ετών προσώπων μετά σημειώσεως της χρονολογίας της γεννήσεώς των.

*Άρθρον 5.*

1. Όσον αφορά την εφαρμογήν της παρούσης Συμβάσεως εν Ιαπωνία, επιτρέπονται αι εξής παραλλαγαί του άρθρου 2 :

α) Ανήλικα άνω των 12 ετών γίνονται δεκτά εις την εργασίαν, εφ' όσον συνεπλήρωσαν την στοιχειώδη εκπαίδευσίν των, β) δύνανται να ληφθώσιν μεταβατικά μέτρα όσον αφορά τα ήδη εργαζόμενα ανήλικα ηλικίας μεταξύ 12 και 14 ετών.

2. Η υφισταμένη διάταξις του Ιαπωνικού νόμου, καθ' ην επιτρέπεται η απασχόλησις ανηλίκων κάτω των 12 ετών εις ευκόλους και ελαφράς τινας εργασίας, θέλει ακυρωθή.

*Άρθρον 6.*

Αι διατάξεις του άρθρου 2 δεν εφαρμόζονται εις τας Ινδίας, ουχ ήττον ανήλικα κάτω των 12 ετών δεν επιτρέπεται ν' απασχολώνται εν τη χώρα ταύτη:

α) εις βιομηχανίας χρησιμοποιούσας κινητήριον δύναμιν και απασχολούσας πλέον των ΙΟπροσώπων,

β) εις τα μεταλλεία, λατομεία και εις πάσης φύσεως εξορυκτικής βιομηχανίας, γ) εις τας σιδηροδρομικές μεταφοράς προσώπων ή εμπορευμάτων, ή ταχυδρομικών σάκκων, ως και εις τας φορτοεκφορτώσεις εμπορευμάτων, εις τας λιμεναποθήκας, τα αποβάθρας και τας αποθήκας διαμετακομίσεως, εξαιρέσει της δια χειρός μεταφοράς.

*Άρθρον 7.*

Αι επίσημοι επικυρώσεις της παρούσης Συμβάσεως, κατά τα οριζόμενα υπό του Καταστατικού Χάρτου της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας, ανακοινούνται προς τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας παρ' ου και καταχωρίζονται.

*Άρθρον 8.*

1. Παν Μέλος της Διεθνούς Οργανώσεως Εργασίας επικυρούν την παρούσαν Σύμβασιν υποχρεούται να εφαρμόση αυτήν εις εκείνας εκ των αποικιών ή κτήσεων ή προστατευομένων αυτού χωρών, όσαι δεν αυτοκυβερνώνται πλήρως, υπό την επιφύλαξιν:
  - α) ότι αι διατάξεις της Συμβάσεως δεν είναι ανεφάρμοστοι λόγω τοπικών συνθηκών,
  - β) ότι δύνανται να επενεχθούν τροποποιήσεις αναγκαίαι δια την προσαρμογήν της Συμβάσεως εις τας τοπικάς συνθήκας.
2. Παν Μέλος οφείλει να γνωρίση εις το Διεθνές Γραφείον Εργασίας τας αποφάσεις του ως προ εκάστην των αποικιών ή κτήσεων αυτού ή των προστατευομένων χωρών, όσαι δεν αυτοκυβερνώνται πλήρως.

*Άρθρον 9.*

Ευθύς ως καταχωρισθούν εις το Διεθνές Γραφείον Εργασίας αι επικυρώσεις δύο Μελών της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας, ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας γνωστοποιεί τούτο εις πάντα τα Μέλη της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας.

*Άρθρον 10.*

Η παρούσα Σύμβασις άρχεται ισχύουσα αφ' ης γνωστοποιηθή υπό του Γενικού Διευθυντού του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, δεσμεύει δε μόνον τα Μέλη των η επικύρωσις έχει καταχωρισθεί εις το Διεθνές Γραφείον Εργασίας. Κατ' ακολουθίαν η παρούσα Σύμβασις άρχεται ισχύουσα δια παν άλλο Μέλος αφ' ης η επικύρωσις του Μέλους τούτου καταχωρισθή εις το Διεθνές Γραφείον Εργασίας.

*Άρθρον 11.*

Παν Μέλος επικυρούν την παρούσαν Σύμβασιν υποχρεούται να εφαρμόση τας διατάξεις αυτής το βραδύτερον την πρώτην Ιουλίου χίλια εννεακόσια είκοσι δύο και λάβη τα προς εκτέλεσιν των ως άνω διατάξεων αναγκαιούντα μέτρα.

*Άρθρον 12.*

Παν Μέλος επικυρούν την παρούσαν Σύμβασιν δύναται να καταγγέλλη αυτήν μετά πάροδον δεκαετίας από της ενάρξεως της ισχύος αυτής δια πράξεως ανακοινουμένης προς τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και υπ' αυτού καταχωριζομένης. Η καταγγελία έχει αποτελέσματα μόνον μετά πάροδον έτους αφ' ης καταχωρισθή εις το Διεθνές Γραφείον Εργασίας.

*Άρθρον 13.*

Το Διοικητικόν Συμβούλιον του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας δέον όπως τουλάχιστον ανά πάσαν δεκαετίαν υποβάλλη εις την Γενικήν Συνδιάσκεψιν έκθεσιν επί της εφαρμογής της παρούσης Συμβάσεως και αποφασίζει την αναγραφήν εις την ημερησίαν διάταξιν της Συνδιασκεψεως θέματος αναθεωρήσεως ή τροποποιήσεως της ειρημένης Συμβάσεως.

*Άρθρον 14.* Το γαλλικόν και αγγλικόν κείμενον  
της παρούσης συμβάσεως είναι εξ ίσου αυθεντικά